



New Mexico

Auxiliares de Conversación que han participado en la elaboración de este dossier:

- José Manuel Robles
- Julia Gutiérrez
- M^a Jesús Álvarez

Coordinación:

Eva Rodríguez Braña

Imágenes: Cortesía de ClickArt-Deluxe Image Pak+1997 Brotherbund Software, INC.
 Derechos reservados. Utilizados con permiso.

© 2000 Consejería de Educación. Embajada de España.

Centro Español de Recursos

Los Asistentes de Lengua seleccionados por el MEC para trabajar en los EE.UU. suelen dedicarse a la enseñanza del español en colegios americanos. La labor del Asistente del Centro Español de Recursos de Albuquerque es un caso especial, ya que su tarea **no** es docente.

El Centro Español de Recursos en Nuevo Méjico depende de la Embajada Española en Washington y de la Universidad de Nuevo Méjico. Su principal objetivo es mejorar la calidad de la enseñanza del español como lengua extranjera en el estado, lo que incluye estar a cargo de un programa de “Visiting Teachers”, es decir, profesores españoles que vienen a trabajar enseñando español.

El programa de “**Visiting Teachers**” es objetivo prioritario para el Centro. En el año 1999-2000, veinte profesores españoles han estado trabajando en escuelas de Nuevo Méjico, tanto de primaria como de secundaria. Nuestro Centro es responsable directo de estos profesores, por lo que se les intenta resolver todo tipo de problemas que puedan surgir y mantenerlos informados de cualquier tema que les concierna (BOE, leyes educativas, impuestos...)

Además, el Centro Español de Recursos cuenta con una **biblioteca** de más de 5.000 libros, casetes y vídeos en español o sobre la cultura y tradiciones españolas. Esta biblioteca está abierta a cualquier persona, ya que tiene como fin potenciar nuestra lengua en este estado. Sin embargo, los materiales se hallan quizá más orientados a profesores de español como lengua extranjera o enseñanza bilingüe.

En esta vertiente educativa, el Centro organiza **cursos** para profesores, como el “Uso básico del ordenador e introducción a Internet para profesores de español o educación bilingüe”, “Películas y canciones: explotación didáctica en la clase de español”, “El material auténtico en la clase de español”, “España en las películas”, “Recursos didácticos para la enseñanza de español”, etc.

El **Director** del Centro es siempre un Asesor Técnico de Educación, dependiente del Consejero de Educación en Washington, D.C. En el Centro trabaja también un/a **Secretario/a** (jornada completa) y el/la auxiliar de conversación, que cambia cada año y trabaja media jornada.

El Centro se encuentra situado en el número **801 de University Boulevard**, cerca de UNM (Universidad de Nuevo Méjico). Es un edificio muy grande en el que el Centro de Recursos ocupa unas pequeñas oficinas en el segundo piso.

Para hacerse una idea más precisa de cómo funciona el Centro, contamos también con una **página WEB**, elaborada y actualizada periódicamente. Ésta es la dirección de dicha página: <http://dce.unm.edu/catalog/src/src1b.htm> (visitar la sección de *Recomendaciones para los Profesores Visitantes*).



El/la auxiliar de conversación en el Centro de Recursos



La labor del/a auxiliar en el Centro Español de Recursos es muy variada. Clasificar libros españoles (temática, edad, reseñas...), atender a la gente que se interesa por el Centro (por teléfono o en persona), ayudar a informar a nuestros profesores de todas las novedades que puedan surgir, solicitar nuevos materiales para la enseñanza del español, estar muy familiarizado con el BOE, promocionar el Centro escribiendo a los distritos escolares, etc. Es un trabajo que conlleva mucho uso del ordenador. El Centro dispone de tres, con acceso a Internet, Windows 98, escáner, etc. Contamos también con televisión y dos vídeos, fotocopiadora, fax, impresoras en color, etc. El asistente se tiene que familiarizar con el uso de todos estos recursos para colaborar con la labor educativa del Centro.

La **jornada** del Asistente suele comprender desde las 10 hasta las 2 de la tarde, aunque los horarios son flexibles. Puede también trabajar de 9 a 2. A veces, hay que trabajar algunas horas extra, que, por supuesto, son pagadas por la Universidad.



Albuquerque

Albuquerque es la “gran ciudad” del estado de Nuevo Méjico. Está situada aproximadamente en el centro-norte dentro del cuadrado que geográficamente representa Nuevo Méjico.

Es una ciudad extensísima, ya que los edificios son de una o dos plantas. Está dividida en cuatro cuadrantes: “North East”, “North West”, “South East” y “South West”. El Centro Español de Recursos se encuentra situado en la zona “South East”.



Nuevo Méjico es un estado desértico, con poca vegetación. Quizá lo que más impresiona sean las cadenas de montañas, estribaciones de las Rocosas. Las de Albuquerque, al este de la ciudad, se llaman “Sandía Mountains”.

Albuquerque tiene una altitud de 1,800 metros. El clima es cálido, aunque se diferencian bien las cuatro estaciones, por lo que en invierno hace frío y es necesaria la ropa de abrigo. Albuquerque es una ciudad funcional, moderna, con enormes avenidas. Es cierto que con excepción de la parte histórica, Albuquerque no tiene el encanto de Santa Fe (capital del estado) o de las ciudades españolas; pero en compensación es una ciudad de servicios, dinámica y cuyos habitantes son muy amables.

El campus de la universidad (UNM) se encuentra en el centro de la ciudad y acoge a muchísimos estudiantes, especialmente de postgrado.

Al igual que en todo el estado de Nuevo Méjico, en Albuquerque llama la atención la fortísima influencia hispana. Muchas personas son de origen mejicano, bilingües, por lo que el español está presente en todos los ámbitos de la vida cotidiana (nombres de las calles, idioma a elegir en los cajeros automáticos, etc.). Los *newmexicans* llevan muy a gala el hecho de que sus antepasados llegaran con Oñate a principios del siglo XVI. Además de los hispanos y de los “anglos”, los indios (Navajo, Apache, Pueblo) son otro componente básico de la mezcla de culturas de este estado.

Alojamiento:

La cuestión de dónde vivir en Albuquerque es, obviamente, muy personal y depende de las preferencias y necesidades de cada persona. Quizá lo más importante a tener en cuenta a la hora de elegir dónde vivir sea la cuestión del *coche*. Albuquerque

es una ciudad muy extensa, donde todo parece estar lejos. Si no se quiere o no se puede disponer de un vehículo, lo más conveniente es buscar una casa en la zona de la universidad, hacia el sur de Central. En el campus se cogen los autobuses de la universidad (UNM Courtesy Shuttles), gratuitos y con servicio cada cinco minutos, que llevan prácticamente hasta la puerta del Centro de Recursos. En la zona centro, también llamada barrio de Nob Hill, la mayoría de las casas son de una planta con jardín y se suelen compartir con estudiantes americanos. El alquiler ronda los \$350 al mes, sin incluir gas, electricidad, teléfono o agua. Pocas de estas casas están amuebladas.

En la zona **NE** se encuentran los grandes complejos de apartamentos, la mayoría de ellos sin amueblar. Estos apartamentos son de distintos tipos: estudios (salón, cocina y dormitorio en el mismo espacio y baño completo aparte), “1-room apartments” (con el dormitorio separado), “2-room apartments”, etc. Todos estos apartamentos son muy amplios y están bien cuidados. El alquiler oscila entre los \$450 y \$600 al mes. La zona NE es quizá más segura que la de la universidad, pero está aproximadamente a veinte minutos en coche del Centro Español de Recursos. Los autobuses de esa zona (no los de UNM) funcionan francamente mal, por lo que no es recomendable vivir en la zona NE si no se dispone de coche.



Los contratos de los alquileres se firman normalmente para 6, 9 ó 12 meses. Se suele pedir un depósito que equivale a un mes de alquiler.

Transporte:

El transporte público de Albuquerque es muy pobre, con excepción de los “UNM Shuttles”. La mayoría de los “Visiting Teachers” españoles han comprado aquí un coche de segunda mano, con un precio aproximado de \$3000. La gasolina cuesta mucho menos que en España, pero el seguro es más caro (unos \$70 al mes). A diferencia de España, el coche es algo *imprescindible* si se quiere llevar un tipo de vida normal, sin restricciones de movimiento. Es posible “sobrevivir” con los autobuses urbanos, pero en muy poco tiempo se da uno cuenta de las enormes limitaciones y frustraciones que ello conlleva, al tener que depender de otras personas con coche. En cualquier caso, si uno decide vivir en la zona de la Universidad y no le es posible comprar un coche, el “shuttle” le posibilitará llegar al Centro de Recursos y al Campus. En contraste con el resto de la ciudad, las líneas de autobuses de la Avenida Central tienen una frecuencia de diez minutos y permiten ir a diversos supermercados y oficinas de correos. Con todo, las horas punta en los autobuses de Central son *toda una experiencia*, debido a la cantidad de gente que los utiliza. Es necesario llevar el importe *exacto* del billete al subir a un autobús porque están automatizados y la máquina no devuelve cambio.

Se recomienda tratar de vivir en la zona de la Universidad por ser la mejor comunicada y la más animada.

Si se quiere conducir en Nuevo Méjico es imprescindible, además de tener el carné de conducir español, el internacional (que se tramita por el RACE). Con éste, al llegar a Albuquerque hay que matricularse en una clase de tres horas (sólo es una sesión) que se llama DWI (Driving While Impaired) sobre los problemas que causa la alcoholemia en las carreteras. Con el impreso de asistencia a este curso y con el carné de conducir internacional, se obtiene el del Estado de Nuevo Méjico, muy necesario, ya que es el principal documento de identificación para las autoridades americanas.

Salario e impuestos

En el estado de Nuevo Méjico, el auxiliar del Centro Español de Recursos recibe un sueldo mensual de la Embajada de España en Washington (\$750) y otro sueldo quincenal de UNM (\$8.76 por hora).

El cheque de la Embajada suele llegar durante la primera semana de cada mes al Centro de Recursos. Estos \$750 están libres de impuestos.

El sueldo de UNM está sujeto a impuestos federales y estatales. En abril se hace la declaración y un mes más tarde se suele recuperar prácticamente todo lo que se ha pagado en impuestos. La universidad paga cada dos semanas, un viernes sí y otro no. Hay que enviar al Administrador del Departamento de “Continuing Education” por fax una hoja especificando las horas trabajadas en las dos últimas semanas, firmada por el Director. El sueldo quincenal neto ronda los \$280.

Seguridad social:

Ver el apartado correspondiente en Generalidades de EE.UU.

Banco:

Para abrir una cuenta en un banco es necesario llevar al menos la tarjeta provisional de la Seguridad Social, además del pasaporte. El “Bank of America” es un banco serio, que ha demostrado ser efectivo, rápido y competente.

Beneficios de la Universidad

La Universidad de Nuevo México concede una serie de **beneficios** a su plantilla, a los que el auxiliar tiene derecho. En primer lugar, el asistente recibirá el carné de estudiante, *Lobo Card*, que le permitirá utilizar la biblioteca (pudiendo retirar 200 libros), las instalaciones deportivas, etc. y disponer de todos los descuentos para estudiantes; en segundo lugar, la universidad concede a su plantilla ocho créditos por semestre en cualquiera de las asignaturas que ofrecen, por lo tanto el auxiliar podrá estudiar o participar en los cursos que desee, incluyendo los de “*Continuing Education*”.

José Manuel Robles, Julia Gutiérrez y M^a Jesús Álvarez
UNM Spanish Resource Center